



彩色世界童话金典

拇指姑娘卷



拇指姑娘

MU ZHI GU NIANG



接力出版社



全球最畅销的彩色经典童话图书 每一个孩子的必读金典



ORIGINALLY PUBLISHED BY DAME EDITORE

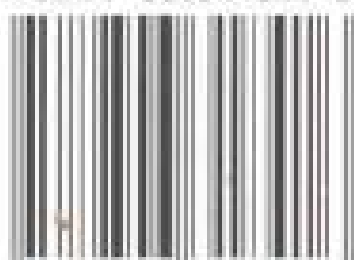


SIMPLIFIED CHINESE CHARACTER EDITIONS PUBLISHED BY JIELI PUBLISHING HOUSE



CHINESE EDITIONS TRANSLATED BY MILKY WAY CULTURAL CONSULTING CO., LTD.

ISBN 7-80631-841-0



9 787806 318416 >

¥ 35.4

¥4.70



拇指姑娘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

拇指姑娘





拇指姑娘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

拇指姑娘



接力出版社
JIELI PUBLISHING HOUSE



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jiefu Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd.,Beijing,P.R.China
All rights reserved

本书中文简体字版
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询有限公司授权接力出版社出版
未经版权所有方及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄录本书的任何部分
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话经典·两姐妹的春·2.两姐妹的草莓主题:意大利达米出版社编著.——南宁:接力出版社,2001.5
ISBN 7-80631-843-0

I.彩— II.达— III.童话—作品集—世界 IV.I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第22481号



编辑:于 越 吉 丽 白雪静 叶 敏 李 真 李长兰
李彦华 刘军亭 刘旭阳 肖石忠 毕 文 杨章玉
杨向荣 褚 楠 陈堂安 柯尊文 魏晓俊 周丽莉
葛 芳 程西宁 蔡晓无 戴晓玲 (以上均为达米社)

插画:Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi,
Librice Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑:黄 俊 张美慧 乔 晟
装帧设计:米克威 褚 楠

出版发行:接力出版社
出版策划:北京银河文化信息咨询有限公司
经销:新华书店
制版:北京银河文化信息咨询有限公司图文处理中心
印刷:人民美术印刷厂
开本:889×1194 1/32

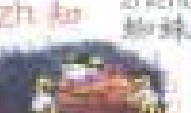
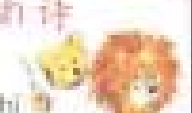
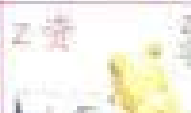
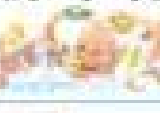
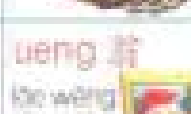
印张:1

版次:2001年5月南宁第1版
印次:2001年5月北京第1次
版权登记号:桂图登字 20-2001-047号
定价:18.80元(全4册) 4.70元(每册)



汉语拼音声母韵母表



shēng mǔ biǎo 声母表 	b 玻 	p 坡 	m 摸 	f 佛 	d 得 
t 特 	n 纳 	l 勒 	g 哥 	k 科 	h 喝 
j 基 	q 欺 	x 希 	zh 知 	ch 吃 	sh 诗 
r 日 	z 资 	c 雌 	s 思 	shēng diào fú hào 声调符号 四声 阴平 阳平 上声 去声 大调子 平声 阴平 阳平 上声 去声 小调子 平声 阴平 阳平 上声 去声 (阴平) (阳平) (上声) (去声) (轻声)	
yǔn mǔ biǎo 韵母表 	a 啊 	o 喔 	e 鹅 	ai 哀 	ei 哎 
oo 欧 	ou 欧 	an 安 	en 恩 	ang 昂 	eng 亨韵的母 
ang 昂韵的母 	i 衣 	ia 呀 	ie 耶 	iao 腰 	iou 优 
ian 烟 	in 因 	iang 央 	ing 英 	xiong 熊 	u 乌 
uo 蛙 	uo 窝 	uai 歪 	uei 威 	uan 弯 	uen 温 
uang 汪 	ueng 翁 	ü 迂 	üe 约 	üan 冤 	ün 晕 

汉语拼音可以给汉字注音和拼写普通话语音，便于帮助识字，统一读音，改进语文教学，推广普通话等。汉语拼音采用 26 个拉丁字母，在字母表里规定顺序和名称。在声母表和韵母表里规定拼法，另有声调符号和隔音符号的规定。





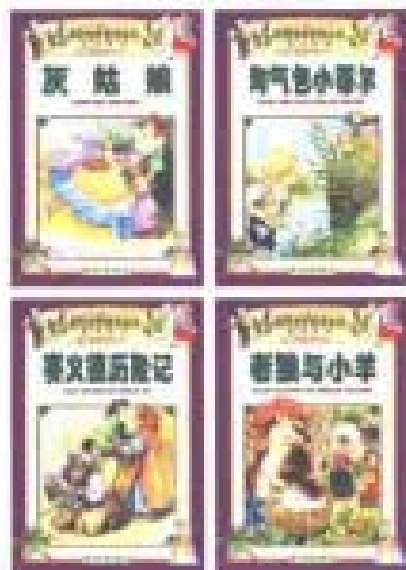
阿拉丁卷



丑小鸭卷



灰姑娘卷



拇指姑娘卷



伊凡王子卷



小人国卷



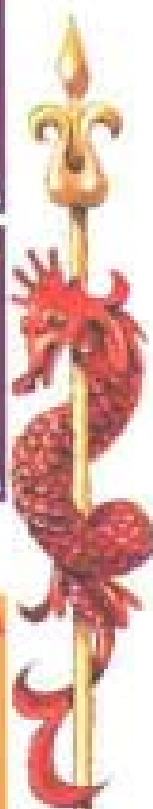
小红帽卷



水手辛伯达卷



睡美人卷





拇指姑娘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

拇指姑娘



接力出版社
JIELI PUBLISHING HOUSE



Copyright © 2001 Decca Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jiefu Publishing House
Chinese Edition © 2001 Milky Way Cultural Consulting Co. Ltd., Beijing, P.R. China
All rights reserved

本书中文简体字版
由意大利达来出版社和北京银河文化信息咨询有限公司授权接力出版社出版
未经版权所有方书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

新比萨饼菜谱 / 意大利·波里纳编著. 2. 陈静华等译. 北京: 接力出版社, 2001.5
ISBN 7-305-03444-4

Ⅰ. 新… Ⅱ. 波… Ⅲ. 比萨饼—菜谱—资料 Ⅳ. 647.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 23481 号



编辑: 丁 燕 古 燕 白雪静 叶 敏 李 真 李长兰
李德华 胡乐亭 刘鹤阳 肖石忠 邹 文 杨卓玉
杨向荣 陆 楠 陈安安 柯尊文 陈应提 周丽莉
葛 芳 程西宁 覃晓光 戴晓玲 (以上为北京接力社)

插画: Tony Wolf, Piero Chiattaro, Severino Bernelli,
Lilice Mascia, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑: 戴 燕 张美蓉 乔 凤
书籍设计: 朱克斌 陆 楠

出版发行: 接力出版社
出版策划: 北京银河文化信息咨询有限公司
经销: 新华书店
制版: 北京银河文化信息咨询有限公司图文处理中心
印刷: 人民美术印刷厂
开本: 889×1194 1/32

印张: 1

版次: 2001 年 5 月南宁第 1 版
印次: 2001 年 5 月北京第 1 次
版权登记号: 桂图登字 20-2001-047 号
定价: 18.00 元(全 4 册) 4.70 元(每册)

拇指姑娘

丹麦童话 译者：安徒生



从前，有一个边远的小村庄，村子里住
着一个女人，她没有孩子，非常想
要个小女儿。她经常想，哪
怕一丁点大的小孩也行啊。
一年一年过去了，可是她的
梦想始终没有实现。

有一天，村子里来了一个
自称是仙
女的人，她
告诉人们，
她有神奇
的魔力，能
够帮人们达成各
种愿望。

起初，并没有人相信她
是仙女。但是有一天，一
个曾经到处求医，却总不
能把妻子的病治好的人，



bào zhe zuì hòu yí xiàn xī wàng lái dào le xiān nǚ nà lǐ xiān nǚ
抱着最后一线希望来到了仙女那里。仙女
zhǐ ràng tā de qī zi hē le yí dī bái yáng shù yè shàng de lù
只让他的妻子喝了一滴白杨树叶上的露
shuǐ qí jì jiù chū xiàn le nà ge wò chuáng duō nián de nǚ rén
水，奇迹就出现了，那个卧床多年的女人
shēn tǐ jìng rán hǎo le qǐ lái
身体竟然好了起来。

yú shì suǒ yǒu de rén kāi shǐ xiāng xìn xiān nǚ la yǒu
于是，所有的人开始相信仙女啦。有
rén qiú xiān nǚ gěi tā men zhì bìng yǒu rén ràng xiān nǚ bāng tā men
人求仙女给他们治病，有人让仙女帮他们
jiě jué fán nǎo hái yǒu rén jìng rán qiú xiān nǚ bāng tā men fā cái
解决烦恼，还有人竟然求仙女帮他们发财
zhì fù ne xiān nǚ zǒng shì jìn lì mǎn zú rén men de yuàn wàng
致富呢！仙女总是尽力满足人们的愿望。

hòu lái nà ge xiǎng yào gè hái zǐ de nǚ rén yě qù bài
后来，那个想要个孩子的女人也去拜
fǎng xiān nǚ xiān nǚ gěi le tā yí kē yǒu mó lì de dà mài
访仙女。仙女给了她一颗有魔力的大麦
zhǒng zǐ jiào tā dài huí jiā lǐ qù zhòng
种子，叫她带回家里去种。

nǚ rén huí dào jiā zhōng bǎ dà mài zhǒng zǐ zhòng zài huā pén
女人回到家中，把大麦种子种在花盆



lǐ dì èr tiān huā pén lǐ jiù
里。第二天，花盆里就

kāi chū yì duǒ měi lì de huā
开出一朵美丽的花

duǒ fēi cháng xiàng yù jīn xiāng
朵，非常像郁金香。

zhè kě shì yì duǒ hěn
“这可是一朵很

měi de huā ne nǚ rén yì
美的花呢。”女人一

biān shuō yì biān qīng qīng de wēn le yí
边说，一边轻轻地吻了一

xià bàn kāi de huā bàn
下半开的花瓣。

jiù xiàng shī le mó fǎ yí yàng huā bāo
就像施了魔法一样，花苞

lì kè jiù zhàn kāi le xiàn zài kě yǐ kàn chū zhè
立刻就绽开了。现在可以看出，这

dí què shì yì duǒ yù jīn xiāng qí guài de shì huā xīn
的确是一朵郁金香。奇怪的是花心

lǐ jū rán zuò zhe yí gè xiǎo nǚ hái tā kàn qǐ lái yòu
里居然坐着一个小女孩，她看起来又

bái nèn yòu kě ài kě shì tā de gè tóu tài xiǎo le
白嫩又可爱。可是她的个头太小了，



jiǎn zhí hái méi yǒu dà rén de dà mǔ zhǐ tóu dà ne
简直还没有大人的大拇指头大呢！

yú shì nǚ rén jiù jiào tā mǔ zhǐ gū niang
于是，女人就叫她拇指姑娘。

mǔ zhǐ gū niang de chuáng shì yí gè guāng huá fā liàng de piào
拇指姑娘的床是一个光滑发亮的漂

liang de hé tao ké chuángshang de rù zi shì yòng zǐ luó lán huā bàn
亮的核桃壳，床上的褥子是用紫罗兰花瓣

zuò de tā shēnshang hái guǒ zhe yí tiáo yòng méi guī huā bàn zuò de
做的，她身上还裹着一条用玫瑰花瓣做的

tǎn zi ne
毯子呢！

bái tiān tā zuò zài yù jīn xiāng huā bàn lǐ huā bàn xiàng yí
白天，她坐在郁金香花瓣里，花瓣像一

yè xiǎo zhōu zài yí pán zi shuǐ shàng dàng yàng tā yòng liǎng gēn mǎ
叶小舟，在一盘子水上荡漾。她用两根马

zōng zuò jiǎng fàn zhōu qīng gē shēng yīn tián rùn dòng rén
鬃做桨，泛舟轻歌，声音甜润动人。

yí tiān yè lǐ dāng mǔ zhǐ gū niang zài hé tao ké lǐ shú
一天夜里，当拇指姑娘在核桃壳里熟



shuì shí yì zhī dà qīng wā cóng chuāng shàng de yí gè dòng lǐ pá
睡时，一只大青蛙从窗上的一个洞里爬
jìn lái zhù shì zhe hé táo ké lǐ tāng zhe de mǔ zhǐ gū niang
进来，注视着核桃壳里躺着的拇指姑娘，
bù yóu de zì yán zì yǔ
不由得自言自语：

duō me piào liang de xiǎo gū niang tā kě yǐ zuò wǒ bǎo
“多么漂亮的小姑娘！她可以做我宝
bèi ér zǐ de xīn niáng jiǎn zhí méi yǒu bǐ tā gèng hé shì de le
贝儿子的新娘，简直没有比她更合适的了。”

zhè zhī mǔ qīng wā zhuā qǐ hé táo ké lián tóng shú shuì de
这只母青蛙抓起核桃壳，连同熟睡的
mǔ zhǐ gū niang bèng huí dào huā yuán zhōng
拇指姑娘，蹦回到花园中。

kě shì yì zhī shēng huó zài huā yuán lǐ de huā jiǎo wén zi
可是，一只生活在花园里的花脚蚊子
lán zhù le mǔ qīng wā de qù lù huā jiǎo wén zi rèn de zhè zhī
拦住了母青蛙的去路。花脚蚊子认得这只
kě wù de qīng wā yīn wèi tā de xiōng dì jiě mèi dōu bèi zhè ge
可恶的青蛙，因为他的兄弟姐妹都被这个

kě hèn de jiā伙吃掉了，蚊
zi yì zhí děng dài jī huì lái bào
子一直等待机会，来报
fù tā xiàn zài jī huì lái le
复她。现在，机会来了，
tā kě bù yuàn yì qīng yì cuò guò
他可不愿意轻易错过。

wǒ shuō lǎo tài pó wǒ
“我说，老太婆，我
yǐ jīng dīng nǐ hěn jiǔ le xiàn zài
已经盯你很久了，现在
wǒ zhōng yú zhuā zhù le nǐ de bǎ
我终于抓住了你的把
bǐng suǒ yǐ wǒ yào wèi sǐ zài nǐ
柄，所以我要为死在你
shǒu zhōng de xiōng dì jiě mèi men bào
手中的兄弟姐妹们报
chóu xuě hèn huā jiǎo wén zi yì
仇雪恨。”花脚蚊子一



biān shuō yì biān tiào zhe zuì liú xíng de tàn gē wǔ
边说，一边跳着最流行的探戈舞。

mǔ qīng wā dà chī yì jīng tā zhī dào huā jiǎo wén zi nà
母青蛙大吃一惊，她知道花脚蚊子那

zhāng zuǐ suí shí huì dào chù luàn shuō
张嘴随时会到处乱说。

mǔ qīng wā jué dìng zhuō zhù huā jiǎo wén
母青蛙决定抓住花脚蚊

zi yú shì tā zhuāng zuò nán kǎn de yàng zi
子，于是她装做难堪的样子，

dū nong zhe shuō
嘟哝着说：

dà bù liǎo wǒ bǎ zhè xiǎo gū niang fàng
“大不了我把这小姑娘放

huí qù kàn nǐ hái yǒu shén me kě jiǎo de
回去，看你还有什么可嚼的。”

huā jiǎo wén zi dà shēng xiào le qiǎo lái
花脚蚊子大声笑了起来，

tā cóng lái méi jiàn guò bù kě yí shì de mǔ
他从来没见过不可一世的母

qīng wā yě huì zhè yàng wō nang suǒ yǐ tā
青蛙也会这样窝囊，所以他

jué de tè bié gāo xìng wǔ yě tiào de yuè
觉得特别高兴，舞也跳得越

lái yuè dài jìn
来越带劲。

jiù zài zhè shí mǔ qīng wā tiào le qǐ
就在这时，母青蛙跳了起

lái shēn chū cháng háng de shé tou jiāng dé
来，伸出长长的舌头，将得

yì wàng xíng de huā jiǎo wén zi yì kǒu tūn le
意忘形的花脚蚊子一口吞了

xià qù
下去。

gēn wǒ zuò duì jiù shì zhè ge xià
“跟我作对，就是这个下

chǎng mǔ qīng wā dé yì yáng yáng de shuō
场！”母青蛙得意洋洋地说。

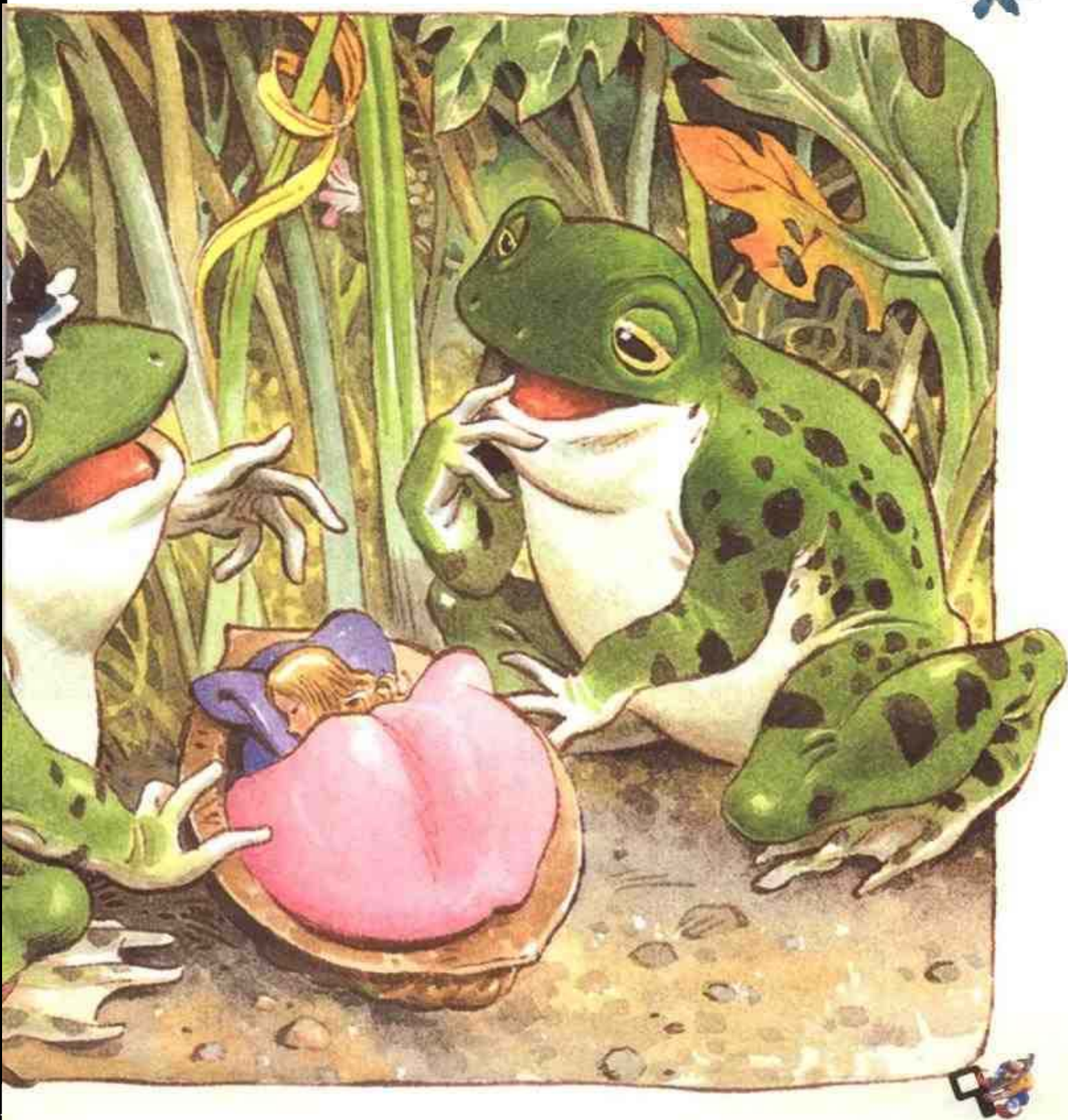


huí dào chí táng hòu , mǔ qīng wā nà ge féi pàng de chǒu
回到池塘后，母青蛙那个肥胖的丑

ér zi hěn mǎn yì mǎ ma gěi tā tiāo xuān de xīn niáng mǎ ma
儿子很满意妈妈给他挑选的新娘。妈妈

de huà duì tā lái shuō cóng lái dōu shì shuō yī bù èr de , mǎ
的话对他来说从来都是说一不二的，妈

ma de xuǎn zé zǒng shì zuì hǎo de 。
妈的选择总是最好的。





dàn shì mǔ qīng wā què dān xīn zhè ge piàoliang de xiǎoshēng
但是，母青蛙却担心这个漂亮的小生

líng kě néng táo zǒu suǒ yǐ tā bà mǔ zhǐ gū niang bào qǐ lái
灵可能逃走。所以她把拇指姑娘抱起来，
fàng zài chí táng zhōng jiān de yí piàn shuì lián yè zǐ shàng
放在池塘中间的一片睡莲叶子上。

zhè xià hǎo le tā yǒngyuǎn yě táo bù chū wǒ men de
“这下好了，她永远也逃不出我们的
shǒu xīn le mǔ qīng wā duì ér zǐ shuō xiàn zài wǒ men
手心了！”母青蛙对儿子说，“现在我们
yǒu zú gòu de shí jiān wèi nǐ men gài xīn fáng la
有足够的时间为你们盖新房啦。”

shuō gàn jiù gàn zhè shì qīng wā men de gè xìng zhè mǔ
说干就干，这是青蛙们的个性，这母
zǐ liǎ hěn kuài jiù zhǎo dào le yí gè xiāng dāng bú cuò de yán dòng
子俩很快就找到了一个相当不错的岩洞。

jiù zài zhè ba zhè lǐ kàn qǐ lái hái bù cuò zuò wéi
“就在这吧，这里看起来还不错，作为